

## Partea din procedura principală

Jozef Grundza

## Întrebarea preliminară

Articolul 7 alineatul (3) și articolul 9 alineatul (1) litera (d) din Decizia-cadru <sup>(1)</sup> trebuie interpretate în sensul că se consideră îndeplinită condiția dublei incriminări numai în cazul în care faptele la care se referă hotărârea care urmează a fi recunoscută constituie *in concreto*, respectiv pe baza unei evaluări concrete a faptelor respective, o infracțiune (indiferent de elementele sale constitutive sau de denumirea sa) inclusiv în sensul legii statului de executare, sau, pentru a îndeplini această condiție, este suficient ca faptele în cauză să constituie în general (*in abstracto*) o infracțiune și în conformitate cu legea statului de executare?

<sup>(1)</sup> Decizia-cadru 2008/909/JAI a Consiliului din 27 noiembrie 2008 privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce în cazul hotărârilor judecătorești în materie penală care impun pedepse sau măsuri privative de libertate în scopul executării lor în Uniunea Europeană (JO L 327, p. 27).

---

## Cerere de decizie preliminară introdusă de Vergabekammer Südbayern (Germania) la 16 iunie 2015 – Hörmann Reisen GmbH/Stadt Augsburg, Landkreis Augsburg

(Cauza C-292/15)

(2015/C 294/41)

Limba de procedură: germana

## Instanța de trimitere

Vergabekammer Südbayern

## Părțile din procedura principală

Reclamantă: Hörmann Reisen GmbH

Pârâți: Stadt Augsburg, Landkreis Augsburg

## Întrebările preliminare

- 1) În cazul unei proceduri de atribuire conform articolului 5 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1370/2007 <sup>(1)</sup> coroborat cu Directiva 2004/18/CE <sup>(2)</sup> sau cu Directiva 2014/24/UE <sup>(3)</sup> se aplică, în principiu, numai dispozițiile acestor directive, astfel încât trebuie înlăturată aplicarea dispozițiilor Regulamentului (CE) nr. 1370/2007 care derogă de la prevederile directivelor menționate?
- 2) Potrivit acestei interpretări, legalitatea subcontractării în cazul unei proceduri de atribuire conform articolului 5 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1370/2007 coroborat cu Directiva 2004/18/CE sau cu Directiva 2014/24/UE se apreciază exclusiv prin aplicarea regulilor stabilite de Curtea de Justiție în legătură cu Directiva 2004/18/CE și a dispozițiilor articolului 63 alineatul (2) din Directiva 2014/24/UE sau, prin derogare de la acestea, autoritatea contractantă poate să impună ofertaților o cotă procentuală de prestare a serviciilor de către ei înșiși, conform articolului 4 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 1370/2007, iar nu prin intermediul unor subcontractanți (raportată la kilometraj), chiar și în cazul unei astfel de proceduri de atribuire?

- 3) Pentru situația în care articolul 4 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 1370/2007 se aplică procedurilor de atribuire conform articolului 5 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1370/2007 coroborat cu Directiva 2004/18/CE sau cu Directiva 2014/24/UE, autoritatea contractantă este liberă să stabilească cota de prestare proprie, având în vedere considerentul (9) al Regulamentului (CE) nr. 1370/2007, astfel încât impunerea de către autoritatea contractantă a unei cote de prestare proprie de 70 % din kilometraj să poată fi pe deplin justificată?

- <sup>(1)</sup> Regulamentul (CE) nr. 1370/2007 al Parlamentului European și al Consiliului din 23 octombrie 2007 privind serviciile publice de transport feroviar și rutier de călători și de abrogare a Regulamentelor (CEE) nr. 1191/69 și nr. 1107/70 ale Consiliului (JO L 315, p. 1).
- <sup>(2)</sup> Directiva 2004/18/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 31 martie 2004 privind coordonarea procedurilor de atribuire a contractelor de achiziții publice de lucrări, de bunuri și de servicii (JO L 134, p. 114, Ediție specială, 06/vol. 8, p. 116).
- <sup>(3)</sup> Directiva 2014/24/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2014 privind achizițiile publice și de abrogare a Directivei 2004/18/CE (JO L 94, p. 65).

---

**Cerere de decizie preliminară introdusă de Sø- og Handelsretten (Danemarca) la 18 iunie 2015 –  
Ferring Lægemedler A/S care acționează în numele Ferring B. V./Orifarm A/S**

**(Cauza C-297/15)**

(2015/C 294/42)

*Limba de procedură: daneza*

**Instanța de trimitere**

Sø- og Handelsretten

**Părțile din procedura principală**

*Reclamantă:* Ferring Lægemedler A/S care acționează în numele Ferring B. V.

*Pârâtă:* Orifarm A/S

**Întrebările preliminare**

- 1) Articolul 7 alineatul (2) din Directiva 2008/95/CE <sup>(1)</sup> a Parlamentului European și a Consiliului din 22 octombrie 2008 de apropiere a legislațiilor statelor membre cu privire la mărci și jurisprudența aferentă trebuie interpretate în sensul că titularul unei mărci se poate opune în mod legal comercializării în continuare a unui medicament de către un importator paralel, atunci când importatorul a reambalat medicamentul într-un ambalaj exterior nou și a reamplasat marca în situația în care titularul mărcii a comercializat medicamentul în pachete cu același volum și aceleași dimensiuni în toate țările SEE în care se vinde medicamentul?
- 2) Răspunsul la prima întrebare este diferit dacă titularul mărcii a comercializat medicamentul atât în țara de export, cât și în țara de import în pachete având două dimensiuni diferite (pachete cu 10 bucăți și pachete cu o bucată), iar importatorul a achiziționat pachete cu 10 bucăți din țara de export și le-a reambalat în pachete cu o bucată, pe care marca a fost reamplasată înainte ca produsele să fie comercializate în țara de import?

---

<sup>(1)</sup> – JO L 299, p. 25.

---

**Cerere de decizie preliminară introdusă de Tribunal administratif (Luxemburg) la 19 iunie 2015 –  
Charles Kohll și Sylvie Kohll-Schlesser/Directeur de l'administration des contributions directes**

**(Cauza C-300/15)**

(2015/C 294/43)

*Limba de procedură: franceza*

**Instanța de trimitere**

Tribunal administratif